

Campañas del PST para gobernador ayudan a ganar nuevas suscripciones



Ellie García (der.), candidata del Partido Socialista de los Trabajadores para gobernador de California, muestra *Militante* a Ana Sagastume mientras hace campaña en Los Angeles el 15 de abril. Las candidaturas del PST para gobernador en California y Florida son las primeras en anunciararse.

POR EMMA JOHNSON

La campaña de 5 semanas para ganar 1 800 lectores nuevos del *Militante* tiene lugar en un mundo en el que Washington, sus rivales imperialistas en Europa y los gobernantes capitalistas en Rusia enfrentan límites a su habilidad de cerrar el espacio político de los trabajadores para debatir, organizar y resistir.

Ante la actual crisis del capitalismo, estas clases gobernantes también confrontan límites a su habilidad de utilizar

su poder militar. Las recientes movilizaciones de trabajadores en Ucrania son un buen ejemplo de estos límites tanto en el caso de Washington como el de Moscú.

Al fin de la primera semana de la campaña ya tenemos 352 suscriptores, tanto nuevos como los que han renovado sus suscripciones.

El eje central de la campaña es llevar el *Militante* y los libros de la editorial Pathfinder sobre la política obrera revolu-

Sigue en la página 10

Injerencia de Moscú incita protestas en Ucrania, Rusia



Más de 10 mil personas en Moscú protestan el 13 de abril contra intervención rusa en Ucrania.

POR JOHN STUDER

Pequeñas unidades paramilitares pro-Moscú se han tomado edificios gubernamentales y de la policía en varias ciudades en el este de Ucrania, incluyendo Donetsk, Horlika, Kramatorsk y Mariupol. Estas provocaciones son parte de una operación del gobierno capitalista en Rusia para destabilizar a Ucrania, crear un pretexto para una nueva intervención y asentar golpes al movimiento popular que ha movi-

lizado a miles de personas, tanto de habla ucraniana como de habla rusa, y que derrocó al gobierno del presidente Victor Yanukovich.

Provocaciones similares en Crimea sirvieron como preludio a la anexión por parte de Moscú de la península de Crimea el mes pasado y la movilización de 40 mil soldados rusos a la frontera oriental de Ucrania, donde permanecen hasta hoy.

Trabajadores y otros han estado organizando unidades de autodefensa locales en respuesta a las continuas provocaciones. “Lo que ocurrió en Zaporizhzhia es instructivo”, informó Euromaidan PR el 16 de abril. “Los manifestantes pro-rusos resultaron ser en su mayoría miembros de una banda de delincuentes locales, pagados para crear problemas. Miles de personas sa-

Sigue en la página 11

Obama, USDA promueven aumento de ritmo de producción en polleras

POR EMMA JOHNSON

Los trabajadores en las plantas procesadoras de pollo en Estados Unidos procesan más de 8 mil aves por hora y realizan más de 60 mil operaciones entre jalar, cortar, agarrar y colgar en una jornada de 8 horas. El Departamento de Agricultura de Estados Unidos, con el respaldo de los patrones está proponiendo que se aumente la velocidad de la línea de trabajo en un 25 por ciento, o sea, de 140 a 175 pollos por minuto, a través de una orden que el secretario del departamento, Tom Vilsack, espera se finalice este mes.

“Necesitamos que se reduzca la velocidad de trabajo en la línea, no que se aumente”, dijo por teléfono Gwen

Clements, desde Drakesboro, Kentucky, el 1 de abril. Clements, de 55 años, trabajó cortando y empacando pollos por más de un año y medio en una planta procesadora de Perdue en Kentucky hasta que fue despedida en enero después de que reportó lesiones que había sufrido en el trabajo y solicitó compensación para pagar gastos médicos.

“La única vez que bajan la velocidad es cuando vienen a la planta los inspectores de OSHA (la administración de seguridad y salud ocupacional) o del Departamento de Agricultura”, dijo Clements. “Tan pronto como se van, la velocidad sube nuevamente”.

El Departamento de Agricultura no
Sigue en la página 11

Ayuda de Cuba a víctimas de desastre nuclear en Ucrania no tiene paralelo

El 26 de abril de 1986, tuvo lugar una explosión en la planta nuclear de Chernobil en las cercanías de Pripyat, Ucrania. La planta continuó incendiándose durante 10 días. Ya que la planta carecía de un recinto de contención seguro, masivas cantidades de radiación fueron emitidas a la atmósfera. Veintiocho bomberos y trabajadores de emergencias murieron por un síndrome agudo por radiación. Al menos 1 800 niños contrajeron más tarde cáncer de la tiroides porque Moscú no evacuó el área inmediatamente, ni hizo nada para asegurar que los residentes no comieran vegetales ni dieran a los niños leche producida en el área.

A diferencia de la cruel indiferencia de Moscú, el gobierno revolucionario de Cuba transportó a miles de niños a

Sigue en la página 10

Washington: Protesta frente a cárcel apoya huelga de hambre

POR EDWIN FRUIT

TACOMA, Washington — Alrededor de 400 personas se congregaron el 5 de abril frente al Centro de Detención del Noroeste en esta ciudad en apoyo de presos que se encuentran en huelga de hambre contra las deportaciones y los abusos dentro de la cárcel de inmigración. La actividad fue parte de una jornada nacional de protestas contra las deportaciones.

La prisión es propiedad privada de GEO Group, Inc. actuando en nombre del Departamento de Seguridad Nacional y tiene capacidad para 1 500 detenidos.

Una huelga de hambre que comenzó el 7 de marzo e inicialmente incluyó 750 reclusos se reanudó el 24 de marzo. Ese día transfirieron a más de 20 huelguistas a confinamiento solitario.

Sigue en la página 11

Exigen alto a deportaciones

Viene de la portada

Cerca de 70 seguían en huelga el 5 de abril, dijo al *Militante* Sandy Restrepo durante la protesta. Restrepo es abogada del People's Legal Collective, que representa a los detenidos.

La organización de derechos civiles ACLU y Columbia Legal Services presentaron una demanda contra el uso del confinamiento solitario en contra de los huelguistas. Pero la ACLU anunció que estaba retirando la demanda después de que algunos prisioneros fueron liberados del confinamiento solitario.

Maru Villalpando de Latino Advocacy dijo al *Militante* que cinco personas permanecen en aislamiento. "Cuatro de ellos han sido acusados de incitar una manifestación colectiva y el quinto por incitar un paro laboral", dijo.

"Exigimos un fin inmediato al confinamiento solitario y que el presidente Obama cese las deportaciones y promulgue acción diferida para todos los trabajadores inmigrantes", dijo Villalpando al mitin.

"Yo pasé 16 días en esta prisión hace varios años", dijo al *Militante* Pepe Colmentres, un miembro de El Comité. "La comida es mala e inadecuada. Teníamos que tomar las sobras de la basura para tener comida suficiente". El Comité también es parte de la Coalición de Acción para el 1 de Mayo, que está patrocinando una manifestación el 1 de mayo en Seattle.

Se leyeron varios mensajes en el mitin. "A pesar de que la gente tenía miedo, sentimos que con todo el apo-

yo externo podríamos enviar un mensaje sobre las condiciones que enfrentamos", dijo José Moreno, quien participó en la primera huelga de hambre y ahora está libre bajo fianza en espera de una apelación.

"Por medio de notas pasadas a escondidas por los pasillos, los detenidos segregados en varias unidades se enteraron de la huelga", escribió el *Seattle Weekly*, citando una entrevista con Moreno.

Angelica Chazaro, una profesora en la Universidad de Washington, describió cómo se está organizando la segunda huelga de hambre. "Cada día los detenidos de una unidad diferente rechazan la comida, para que ninguno ponga su salud en peligro", dijo.

Viene de la portada

lieron a rodearlos. No es ningún secreto que la gente se está organizando y armándose en el este del país en grupos partidarios pro Ucrania".

"En Severodonetsk y Lysychansk, las fuerzas del orden y los mineros trabajaron en estrecha colaboración para detener todos los intentos de separatismo", informó *Voces de Ucrania* el 15 de abril.

En general, las fuerzas de la policía en el este —que no han cambiado desde el derrocamiento de Yanukovich— o permitieron o ayudaron a organizar las provocaciones. Una gran mayoría de los policías en Donetsk desertaron y se unieron a las fuerzas apoyadas por Moscú, tomaron el edificio de la



Militante/Jeanne FitzMaurice

Tras huelga de hambre contra la deportación por 750 inmigrantes en cárcel en Tacoma, Washington, el 24 de marzo, las autoridades pusieron a 20 de ellos en confinamiento solitario. Arriba, protesta el 5 de abril frente a la prisión en apoyo a los huelguistas y por cese de abusos.

Intervención de Moscú incita protestas

administración regional y pidieron al presidente ruso Vladimir Putin que envié tropas.

En Lugansk, a 35 millas de la frontera con Rusia, más de mil personas salieron a las calles para protestar contra las provocaciones el 13 de abril. Concurridos mitines también tuvieron lugar en Odessa y Zaporizhzhya. Más de mil personas se manifestaron en Kharkiv el 12 de abril. Y cientos de mineros y otras personas se manifestaron en la plaza municipal en la ciudad minera oriental de Krivii Rih.

"Hemos estado en contacto con los mineros en Lugansk, Donetsk y otras ciudades", dijo al *Militante* Yuriy Petrovych, presidente del Sindicato Independiente de Mineros de Ucrania

en Krivii Rih el 9 de abril. "Sabemos lo que está en juego y estamos decididos a luchar para mantener una Ucrania unida".

"Estamos organizados para evitar que las fuerzas rusas o de sus partidarios tomen cualquier edificio del gobierno aquí", dijo Petrovych. "El día de hoy oímos sobre la posibilidad de un ataque en la plaza de la ciudad y movilizamos a nuestros grupos de autodefensa hacia allá. Las fuerzas rusas no se aparecieron. La gente sabe que aquí estamos preparados".

En Moscú el 13 de abril más de 10 mil personas se unieron a una "marcha por la verdad", en protesta a la intervención rusa en Ucrania y el aluvión de mentiras de los medios de comunicación respaldados por el gobierno. La Unión de Periodistas rusa fue uno de los organizadores de la protesta. Protestas similares se dieron en San Petersburgo y en otras ciudades de Rusia.

La prensa dominada por el gobierno ruso dice que Ucrania está ahora controlada por una "junta" de fascistas y antisemitas bajo el control de Washington y representa una amenaza para las personas de habla rusa en el país.

"Yo estaba en Kiev. Le aconsejó a cualquier persona que aún no ha estado allí, que vaya para allá", dijo Nadya Tolokonnikova, integrante del grupo Pussy Riot el 1 de abril. "Está tranquilo en Kiev. No fui atacada ni una sola vez por 'bandas de neonazis'".

Tolokonnikova viajó a Kiev con Maria Alyokhina también de Pussy Riot. Las dos estuvieron en prisiones rusas por cargos de "vandalismo motivado por odio religioso" por haber realizado una manifestación dentro de la catedral cristiana ortodoxa de Moscú en 2012 en contra de la represión del gobierno y el creciente poder político de la jerarquía eclesiástica.

"Hablé en ruso y no me dieron una bofetada en la cara", dijo Tolokonnikova. "Recibí sonrisas y palabras de agradecimiento de que hay rusos que no apoyan el agresor Putin... El Maidan es un lugar con un poder increíble".

Obama promueve aumentar producción en polleras

Viene de la portada

cuenta con la "autoridad o experiencia" para decidir sobre la protección de la salud de los trabajadores, dijo un portavoz del departamento en un correo electrónico a la revista *Safety + Health* en respuesta a críticas a la nueva propuesta del sistema de inspección de la nueva velocidad de la línea de trabajo. "Nuestra misión principal es la de proteger la fuente de alimentos; esta es la fuerza motriz detrás de nuestra propuesta de modernizar la inspección del procesamiento de pollos".

La propuesta del Departamento de Agricultura es resultado de una orden ejecutiva emitida por el presidente Barack Obama en enero de 2011 para "modernizar" las normas de producción e inspección de aves. El presidente pidió que se crease un nuevo código de normas para "permitir que se aumente la velocidad de la línea de trabajo" y hacer "mejor uso de los recursos del departamento" lo que permitiría "disminuir el número de inspectores". Las normas propuestas por el departamento buscan imponer mayor responsabilidad de la calidad de los alimentos sobre los hombros de los trabajadores, al mismo tiempo que se les presionará para que procesen 3 pollos por segundo.

Cuando fue despedida, Clements había sido diagnosticada de padecer el síndrome del túnel carpiano y había faltado al trabajo debido a una bronquitis, la cual ella cree es resultado de sustancias químicas en la planta.

"La enfermera de la compañía hizo todo lo posible para convencerme de que no reportara mis lesiones", dijo. "Muchos, muchísimos tienen las mis-

mas quejas sobre dolores en las manos, muñecas, hombros. Algunas de estas lesiones no pueden ser remedias, y uno tiene que tolerarlas por el resto de la vida. La gente sufre en silencio, por que saben que a uno lo despiden si se queja".

El centro Southern Poverty Law entrevistó a 302 trabajadores de las procesadoras de aves en Alabama para su informe de marzo de 2013 el cual tituló "Peligroso a estas velocidades". Casi dos tercios de los entrevistados dijeron que sufren de enfermedades y lesiones causadas por el trabajo. Una cantidad similar dijo que los trabajadores tenían miedo o se negaban a reportar sus lesiones a la compañía.

"Trabajé con mujeres de Asia, África, Latinoamérica", dijo Clements. "El 80 por ciento de los trabajadores son mujeres y el 80 por ciento son inmigrantes. El personal cambia constantemente, de vez en cuando había competencias para mantener la fuerza de trabajo por debajo de 45 trabajadores a la semana. Esta es un área rural, no hay muchos trabajos que pagan tan bien. Yo comencé ganando 9.60 dólares la hora y después de seis meses llegué a 11.35 dólares. Usan esto para hacer que compitamos entre nosotros en una carrera hacia el fondo".

Clements ha testificado sobre las condiciones en la planta ante la Comisión Interamericana de los Derechos Humanos, con la esperanza de que se presione al gobierno para que fuerce a las compañías a que bajen la velocidad de la línea. Una coalición de 15 organizaciones civiles y de derechos humanos han presentado una petición a OSHA y

al Departamento de Agricultura.

"Hemos solicitado que se reduzca la velocidad de la línea sin reducir el personal, tanto para el procesamiento de carne como el de pollo", dijo al *Militante* Tom Fritzsche, abogado del Southern Poverty Law Center el 1 de abril.

Entre los que han expresado oposición al Sistema de Inspección de la Nueva Velocidad de la Línea de Trabajo se encuentran 68 congresistas, que firmaron una carta en la que instan al secretario del Departamento de Agricultura que retire la propuesta, argumentando que acarrea problemas con respecto a la "salubridad de los alimentos, la protección de la salud de los trabajadores, y el bienestar de los animales". La carta señala que la velocidad de la producción ya es una de las causas principales de las lesiones en la industria, la cual tiene una de las tasas más altas de lesiones en el país. Al tiempo que descarta los argumentos del Departamento de Agricultura de que busca cuidar la salubridad de los alimentos, la carta advierte que el nuevo sistema puede provocar al aumento en las tasas de contaminación con salmonella y envenenamiento por campylobacter.

El sindicato de trabajadores de alimentos UFCW estima que el 30 por ciento de los trabajadores en la industria de pollos está sindicalizado. No hay sindicato en Perdue, donde trabajaba Clements.

"Cuando me contrataron, nos dieron 30 minutos de propaganda antisindical", dijo. "Hay una pared entera en la planta con información que fomenta pánico y miedo contra el sindicato. Necesitamos sindicatos fuertes, y digo fuertes".

**SUSCRIBASE A:
EL MILITANTE**
Ver anuncio en la página 2

Ayuda cubana a Chernobil

Viene de la portada

la isla para que recibieran tratamiento. A continuación reproducimos un artículo reciente de Prensa Latina sobre el programa cubano, el cual continúa proporcionando tratamiento médico a las víctimas de Chernobil hasta el día de hoy.

POR ELIZABETH ALVAREZ VELÁZQUEZ

Kiev, 7 abril (PL) La Asociación de Mujeres por la Reserva Genética de Ucrania, entregó hoy en la embajada de Cuba aquí una carta de agradecimiento por la atención a más de 20 mil niños de zonas afectadas por el accidente de Chernobil.

Durante el encuentro realizado en la sede de la legación diplomática, en representación de la organización femenina, Lilia Piltiay destacó el "gesto de un pequeño país sin precedentes en su alcance internacional y sus propósitos humanos".

Piltiay entregó la misiva al embajador cubano, Ernesto Senti, ante antiguos konsomoles (miembros de la organización juvenil del Partido Comunista de la Unión Soviética), organizadores del primer traslado en marzo de 1990, padres y jóvenes que fueron atendidos en Cuba, así como otros diplomáticos de la isla.

Algunos de los presentes recordaron con emoción la grata sorpresa que experimentaron a la llegada del primer vuelo con 139 niños el 29 de marzo de 1990 y vieron que en el aeropuerto internacional José Martí los recibía el líder de la revolución cubana, Fidel Castro.

Otros evocaron sus vivencias durante los años de tratamiento en la mayor de

las Antillas y su posterior vínculo con el país que les dio la oportunidad de crecer en todos los sentidos, según expresaron.

Hoy se cuentan por miles los jóvenes que desarrollan una vida normal y aportan a su sociedad gracias al gesto solidario de Cuba, que durante casi dos décadas brindó atención a cerca de 25 mil niños, expresaron.

El embajador Senti, por su parte, resaltó la voluntad del gobierno y el pueblo de Cuba de continuar este proyecto en condiciones que responden a estos tiempos en bien de las generaciones más jóvenes del pueblo ucraniano.

Como parte del programa de atención a los niños de Chernobil coordinado por el Ministerio de Salud Pública de Cuba, los especialistas del Centro de Protección de las Radiaciones realizaron el estudio especializado de más de 20 mil niños, experiencia única en el mundo.

Campaña de PST ayuda ventas del 'Militante'

Viene de la portada

lucionaria a las puertas de trabajadores en ciudades y zonas rurales.

Las ramas del Partido Socialista de los Trabajadores por todo el país están postulando candidatos para las elecciones de 2014, lo cual está dando impulso a la campaña de suscripciones. El PST en California anunció a Ellie García como candidata para gobernadora, y los socialistas en Miami están postulando a Naomi Craine para gobernadora de Florida.

Estas campañas instan a la acción política independiente de la clase obrera y



El gobierno revolucionario cubano ha proveído atención médica gratis a más de 25 mil niños afectados por el desastre nuclear en Chernobil, Ucrania, en 1986. Arriba, pacientes visitan consultorio en Tarará cerca de La Habana, el 7 de febrero de 2006. Abajo, niños ucranianos recitan poemas en hospital de Tarará, el 23 de marzo de 2010.

señalan el camino a seguir para avanzar en la lucha por la toma del poder por la clase obrera.

Los candidatos del PST defienden la lucha de los trabajadores ucranianos en defensa de la soberanía de su país y están aprovechando las crecientes aperturas para impulsar la lucha para liberar a los Cinco Cubanos y hablar sobre la Revolución Cubana. Es por defender la revolución que Washington ha mantenido a los cinco revolucionarios tras las rejas.

García y Craine plantean demandas a favor del control obrero de la

producción con el fin de defender la vida y la integridad física de los trabajadores y de la sociedad las cuales se ven amenazadas por la aceleración de la producción, las condiciones peligrosas en el trabajo y las amenazas al medio ambiente. Exigen atención médica para todos, financiada por el gobierno, en oposición a Obamacare, un sistema organizado para aumentar las ganancias de las compañías de seguros y las de farmacéuticos y responsabiliza a los trabajadores por la atención médica.

Frank Forrestal, un dirigente del PST en Minneapolis, que recientemente participó en un viaje de reportaje del *Militante* a Ucrania, habló en un foro del Militant Labor Forum el 12 de abril en Miami sobre "El pueblo trabajador desde Ucrania a Estados Unidos se defiende de la ofensiva de los patrones". Un conductor de autobús del condado de Palm Beach, oriundo de Ucrania asistió y trabajó a tres compañeros de trabajo.

"Compré una suscripción hace un par de semanas y ha mostrado el periódico en su trabajo", informó Naomi Craine el 15 de abril. "Están involucrados en una lucha por un contrato."

¡Únase a la campaña para expandir los lectores del *Militante*! Inscríbase para obtener una suscripción. Si ya tiene una suscripción, asegúrese de renovar. Póngase en contacto con uno de los distribuidores en la página 8 o llame al *Militante*, al (212) 244-4899.

Arte en biblioteca de Bronx divulga caso de 5 Cubanos

POR SARA LOBMAN

BRONX, NUEVA YORK—"Acabo de enterarme de la lucha de los Cinco Cubanos hoy", dijo Marlon Clarke, un joven fotógrafo y artista gráfico que trabaja en Staples. "Es verdaderamente inspirador que haya podido crear algo tan bello de sus experiencias en la cárcel".

Clarke fue una de las decenas de personas que asistieron a la inauguración de "Yo me muero como viví", una exhibición de 15 acuarelas de Antonio Guerrero, uno de los Cinco Cubanos, en el Centro de la Biblioteca del Bronx. La inauguración tuvo lugar el 4 de abril, y las pinturas permanecerán en exhibición durante el mes de abril en el cuarto piso de la biblioteca, en la galería del Centro Cultural Latino y Puertorriqueño, como parte de la celebración del mes nacional de la poesía que está realizando el centro.

"Estas pinturas son muy importantes", dijo Isaura Hernández después de ver la exhibición. "Están en la cárcel, así es que éstas se convierte en sus voces", dijo Hernández, quien trabaja en el departamento de envíos de una tienda de equipo de golf en Manhattan, y quien vino con su hermano y dos amigos.

"Siempre he estado sorprendida que más gente no está enterada del caso de los Cinco Cubanos", dijo Donna Santana, "Pero la prensa solo nos dice lo que ellos quieren que sepamos". Santana es empleada del consejo de distrito 1707 del sindicato de trabajadores públicos AFSCME y además trabaja los fines de semana en Staples. Ella fue la que trajo a Clarke, un compañero de trabajo en Staples. "Muchas familias y otros

visitantes de la biblioteca han tenido experiencias con el sistema carcelario", dijo Linda Caycedo, la bibliotecaria que organizó la exhibición, al dar la bienvenida. "Es importante tener materiales para ellos, y no me refiero solo a libros. Este programa y la exhibición son parte de nuestro compromiso para cumplir con la misión de la biblioteca de inspirar el aprendizaje de por vida, impulsar el conocimiento y fortalecer nuestras comunidades".

Sery Colón, un declamador y productor de eventos culturales en la comunidad puertorriqueña de Nueva York, y Carmen D. Lucca, poeta y traductora, leyeron poemas de Guerrero. Colón leyó un poema titulado "Desde el hueco", y Lucca leyó el poema que acompaña su acuarela titulada "La Rec", el cubículo para "recreación" en el Centro de Detención de Miami donde Guerrero empezó a escribir muchos de sus poemas.

"Cada evento como este es un acto a favor de los Cinco Cubanos, la Revolución Cubana y el pueblo cubano", dijo Ariel Hernández, un primer secretario de la Misión Permanente de Cuba a Naciones Unidas. "Para nosotros es otra manera de llevar la lucha de los Cinco a Nueva York, y es especialmente importante tener esta actividad en una comunidad de trabajadores en el Bronx". "Los Cinco Cubanos están en la cárcel porque son ejemplos de la Revolución Cubana, de los hombres y mujeres que crearon el primer territorio libre de América, de los hombres y mujeres que se niegan a doblegarse ante Washington", dijo Deborah Liatos, miembro del Partido Socialista de los Trabajadores.

Voces desde la cárcel: Los Cinco Cubanos

Los Cinco Cubanos han ganado el respeto en todo el mundo. Aquí hablan tres que los conocieron tras las rejas. Además, escritos sobre la vida y resistencia en las cárceles de Gerardo Hernández, Ramón Labañino, René González, Elizabeth Palmeiro (esposa de Ramón) y el independentista puertorriqueño Rafael Cancel Miranda. También en inglés. \$7 Oferta especial: \$5.

'Yo me muero como viví'

Quince acuarelas de Antonio Guerrero por el 15 aniversario del encarcelamiento de los Cinco Cubanos. Textos de Guerrero, Gerardo Hernández, Ramón Labañino. También en inglés. \$7 Oferta especial \$5.

pathfinderpress.com